

"La perspectiva de la 'ciudad para la gente' en la micro-renovación comunitaria: exploración de un nuevo modelo de planificación y diseño participativo: tomando como ejemplo la micro-renovación de los callejones YF en Shanghái"

Li Qing, Lin Ni [Breves biografías de los autores

Li Qing, profesora asociada del Departamento de Planificación Urbana de la Universidad de Tongji y del Laboratorio Clave de Planificación Inteligente del Espacio Territorial del Ministerio de Recursos Naturales, liqing08@tongji.edu.cn

Lin Ni, Chengdu Industrial Investment Group Huaizhou New City Construction Co., Ltd.

Proyecto del Fondo Nacional de Ciencias Sociales "Optimización del mecanismo de participación de los residentes en la micro-renovación de la ciudad antigua" (Número de aprobación: 19BSH018)]

【Resumen】 Frente a la situación actual en la que la participación pública en la micro-renovación comunitaria a menudo se encuentra en una fase de "participación simbólica", y combinando la revisión de la literatura, se propone el concepto de "doble racionalidad" que integra la racionalidad comunicativa y la racionalidad instrumental. Este concepto integra las relaciones entre sujetos y entre sujeto-objeto, lo que lleva a la creación de un modelo de análisis para el diseño de planificación participativa en la micro-renovación comunitaria. Este modelo se caracteriza por su iteratividad, racionalidad colectiva y orientación creativa, lo que ayuda a lograr una "participación efectiva" de los residentes bajo la guía del concepto de "ciudad para la gente". El método operativo consiste en descomponer la planificación y diseño de la micro-renovación comunitaria, que es relativamente compleja, en varias etapas progresivas y comprensibles para los residentes. Cada etapa incluye tanto la profundización de planes basada en la racionalidad instrumental como la negociación colectiva basada en la racionalidad comunicativa, cuya interrelación cataliza la creatividad y un consenso de "máximo común denominador". Tomando como ejemplo el diseño de planificación participativa en la micro-renovación de los callejones YF en Shanghái, se lleva a cabo un análisis empírico. Este caso se divide en cinco etapas, cada una de las cuales enfatiza la confianza y comprensión basadas en el empoderamiento equitativo, la deducción de planes a través de la negociación colectiva basada en intereses y preferencias, y la producción de conocimiento creativo a partir de la fusión de conocimientos locales y profesionales, derivando finalmente en resultados de planes aceptables para todas las partes. El nuevo modelo de diseño de planificación participativa en la micro-renovación comunitaria basado en la "doble racionalidad" avanza epistemológicamente el paradigma de planificación comunicativa occidental y ofrece un camino práctico para lograr una "participación efectiva" del público en la etapa de planificación y diseño.

【Palabras clave】 Ciudad para la gente; Micro-renovación comunitaria; Planificación y diseño participativo; Doble racionalidad

En noviembre de 2019, el Secretario General Xi Jinping, durante su visita a Shanghái, presentó el importante concepto de la "ciudad para la gente". Resumió de manera sencilla la relación entre la gente y la ciudad: la gente es el sujeto de la ciudad, la ciudad es creada por la gente y pertenece a la gente. La construcción urbana necesita estimular el

entusiasmo, la iniciativa y la creatividad de la gente, construyendo una comunidad de destino compartido. En los últimos años, muchas ciudades han llevado a cabo diversos tipos de participación pública en "todo el proceso" de la actualización comunitaria. Sin embargo, en general, la mayoría todavía se encuentra en la etapa de "participación simbólica" [1]. Cómo mejorar la iniciativa de la participación de la gente y lograr un nivel más alto de participación se convierte en el punto de partida de este estudio.

El objeto de este estudio es principalmente la planificación y diseño participativo de la micro-actualización de áreas residenciales antiguas o complejos habitacionales. En julio de 2020, la "Opinión Guía sobre la Promoción Integral de la Transformación de Antiguos Complejos Habitacionales Urbanos" emitida por la Oficina del Consejo de Estado especificó que "los antiguos complejos habitacionales urbanos se refieren a complejos residenciales (incluyendo edificios residenciales individuales) en ciudades o pueblos (poblados urbanos) construidos en épocas anteriores, con falta de mantenimiento, administración deficiente, infraestructura municipal incompleta, instalaciones de servicios comunitarios insuficientes y un fuerte deseo de renovación por parte de los residentes". Este artículo utiliza "comunidad" en lugar de "área residencial/complejo habitacional" para enfatizar las características sociológicas del proceso de actualización. La micro-actualización se refiere a proyectos de renovación de menor escala, con menos grupos involucrados, ciclos más cortos, costos más bajos y más fáciles de implementar en el corto plazo. Este estudio se enfoca en la planificación y diseño de la micro-actualización comunitaria porque son el "cabeza de serie" del proyecto de micro-actualización, y tienen un efecto crucial en la calidad general y los resultados finales del proyecto. En los últimos años, algunos académicos nacionales [2-7] han considerado que los factores que influyen en la micro-actualización comunitaria incluyen la titularidad de la tierra, los grupos sociales, demandas diversas e incluso patrones de intereses complejos y conflictivos. Los múltiples interesados se han convertido en una fuerza principal que no se puede ignorar en la planificación, y el proceso de planificación ha pasado de ser dirigido por elites a enfatizar la amplia participación social; la micro-actualización comunitaria puede dividirse en dos niveles: el nivel de acción y el entorno institucional, y la esencia de la micro-actualización comunitaria es la gobernanza comunitaria [8]. Hay varios modos de participación pública en la micro-actualización de comunidades antiguas, y la participación de los principales actores todavía está en la etapa de "participación simbólica" [1]. Desde la perspectiva de la literatura occidental, a finales de los años 80 del siglo XX, el paradigma racional-científico de planificación fue reemplazado por el paradigma de la "planificación comunicativa" (communicative planning), que enfatiza el conocimiento empírico más allá de la lógica y la construcción científica, y establece la racionalidad en el esfuerzo conjunto inter-subjetivo, buscando objetivos y estrategias consensuadas a través de la comunicación [9]. Sin embargo, la literatura previa sobre planificación comunicativa se ha centrado principalmente en la innovación de la gobernanza y los sistemas de participación, con muy poca discusión sobre cómo los residentes participan en el proceso de planificación y diseño [10-11], y la contribución real de los residentes en el proceso de planificación y diseño es muy limitada [12].

El artículo siguiente analiza primero los avances en la investigación de la planificación y diseño participativo, luego construye un modelo de análisis de planificación y diseño participativo de micro-actualización comunitaria basado en la "doble racionalidad", seguido de un análisis detallado del modelo a través del ejemplo de la micro-actualización comunitaria en la comunidad de los callejones YF en el distrito de Hongkou, Shanghái, y finalmente señala las diferencias entre el nuevo modelo de planificación y diseño participativo de micro-actualización comunitaria bajo la perspectiva de la "ciudad para la gente" y el paradigma occidental de planificación comunicativa.

1 Avances en la investigación de planificación y diseño participativo

1.1 Avances en la investigación de planificación participativa en Occidente

En países occidentales como el Reino Unido y Estados Unidos, la planificación urbana y rural tiende a centrarse en la distribución de recursos urbanos y rurales y en la gestión de políticas públicas y espacios. La literatura relacionada con la participación pública se centra principalmente en la planificación, con menos discusión sobre la planificación y el diseño. A finales del siglo XIX y principios del XX, surgió en el Reino Unido y Estados Unidos el "movimiento de asentamiento" (the settlement movement), que enfatizaba el uso de recursos civiles para mejorar la capacidad de autoayuda de la comunidad, pero la participación pública sustancial en el campo de la planificación urbana y rural no se materializó hasta después de la década de 1960. Aunque la Ley de Planificación Urbana y Rural del Reino Unido de 1947 establecía disposiciones generales para la participación pública en la planificación urbana y rural, se centraba principalmente en "consultar" la opinión pública. En respuesta al fracaso de la planificación racional sintética, en 1965 Paul Davidoff [13] propuso los conceptos de "pluralismo" y "planificación de defensa", argumentando que la planificación urbana debería centrarse en la pluralidad política de la ciudad, que los planificadores no pueden ni deben mantenerse neutrales, sino que deben escuchar a diferentes grupos de interés, especialmente a los grupos urbanos marginados por la economía de mercado, y crear cambios sociales positivos. Frente a los múltiples desafíos enfrentados por la planificación urbana y rural, en 1968 el gobierno británico promulgó una enmienda a la Ley de Planificación Urbana y Rural, estipulando que la participación pública es un requisito previo para la aprobación de planes de desarrollo local y que las autoridades administrativas de planificación deben responder a las opiniones públicas y el público puede apelar para defender sus demandas. Con el fin de mejorar el nivel de participación pública, en 1969 el Reino Unido publicó el "Informe Skeffington", que presentó varias técnicas para la participación pública en la planificación urbana y rural. Sin embargo, la idea básica del informe se centró en el proceso racional de la planificación urbana y rural, y la practicidad de las técnicas de participación pública propuestas fue cuestionada por muchos académicos [14]. En 1969, Sherry Arnstein, basándose en años de experiencia en participación pública, resumió la "Escalera de Participación Ciudadana", describiendo los tipos de participación ciudadana en 3 etapas y 8 escalones: las 3 etapas son la transición de los ciudadanos de "sin participación" a "participación simbólica" y luego a "participación efectiva"; los 8 escalones

van desde el nivel más bajo de "manipulación" hasta el nivel más alto de "control ciudadano", cada escalón representa un nivel diferente de participación pública [15]. Tanto Davidoff como Arnstein criticaron la insuficiencia de la participación pública en el pensamiento y la práctica de la planificación modernista, argumentando que los roles de los planificadores y el público deberían experimentar un cambio significativo. Sin embargo, las teorías propuestas por ambos fueron criticadas por su falta de practicidad y por ignorar la estructura de poder [16]. Al mismo tiempo, la escalera de participación de Arnstein implica la "perfección" del nivel más alto, pero en la práctica, incluso en niveles más bajos de la escalera de participación, los interesados pueden obtener más beneficios, y el poder no es el objetivo central de los interesados [17]. En 1973, la Conferencia Mundial sobre el Medio Ambiente de las Naciones Unidas propuso que el entorno comunitario debería ser creado y mantenido por la participación conjunta de los residentes de la comunidad, y en 1977, la "Carta de Machu Picchu" firmada en Perú enfatizó aún más la importancia de la comunicación y la participación de planificadores, gobierno y residentes en el desarrollo y construcción urbanas.

En 1984, el filósofo social alemán Habermas [18] propuso el concepto de "racionalidad comunicativa" (communicative rationality), enfatizando la comprensión mutua inter-subjetiva (inter-subjective) en lugar del conocimiento unidireccional centrado en el sujeto. Esto proporcionó una base teórica para la planificación comunicativa y dio origen a varios conceptos relacionados, entre los cuales los más representativos son la planificación colaborativa (collaborative planning) de Healey [19] y la planificación deliberativa (deliberative planning) de John Forester [20]. La planificación colaborativa es un proceso que invita a las partes interesadas a participar en el proceso de planificación, experimentando, aprendiendo, cambiando y estableciendo consensos juntos. Las diferentes partes interesadas pueden utilizar los métodos 3A de argumentación (argumentation), análisis (analysis) y evaluación (assessment) para alcanzar objetivos comunes a través de la cooperación en lugar de la competencia desordenada [21]. La base teórica de la planificación colaborativa, además de la racionalidad comunicativa de Habermas, también integra la teoría de la estructuración de Giddens y la teoría del "poder discursivo" de Foucault, entre otros [22-23]. Sin embargo, a pesar de los continuos "avances" en los métodos de comunicación y colaboración de diferentes tipos de planificación comunicativa a lo largo de los años, la comunidad académica todavía mantiene ciertas dudas sobre la operatividad de varios modelos de aplicación en la práctica, incluyendo la idealización excesiva de los modelos, la falta de claridad en la estructura de poder que se ajusta a la planificación comunicativa y los posibles resultados negativos de la participación, lo que indica que todavía existe una brecha entre la teoría y la acción [24]. Aun así, como reconocen Crawford y otros, "el consenso general es que se debe buscar la participación de los residentes... La acción participativa ayuda a potenciar a los ciudadanos y crea un producto final de planificación más sensible e inclusivo" [25].

1.2 Investigación de Planificación y Diseño Participativo en China

En 2007, la nueva Ley de Planificación Urbana y Rural de China estableció explícitamente el principio de participación pública en la planificación urbana y rural,

incorporando la participación pública en la elaboración y modificación de planes a todos los niveles. Actualmente, hay varios problemas en la práctica de la planificación colaborativa en China, y la mayoría aún se encuentra en la etapa de participación pasiva. La falta de desarrollo de organizaciones autónomas comunitarias y la falta de entusiasmo para participar entre los residentes son problemas significativos, y aún no se han desarrollado mecanismos de colaboración adecuados para diferentes tipos de casos [21]. Yuan Yuan y otros [26] propusieron la formación de un mecanismo de participación colaborativa eficaz basado en organizaciones de terceros, incluyendo organizaciones de supervisión basadas en múltiples fuerzas, organizaciones autónomas basadas en la co-construcción comunitaria-empresarial y organizaciones autoritarias basadas en líderes locales y talentosos. Liu Jiayan y otros [2] consideran que el propósito, los sujetos y el proceso práctico son los tres problemas fundamentales de la participación comunitaria, y que la planificación espacial y la gobernanza comunitaria deben integrarse mutuamente. Huang Yaofu y otros [27] y Li Xun y otros [28] enfatizan el "taller de co-creación", centrado en la participación pública y basado en planificadores urbanos para construir una plataforma interactiva para el gobierno, el público, los planificadores y las asociaciones, para formular e implementar planes a través de la gobernanza cooperativa. Chen Yulin y otros [29] creen que los métodos de planificación participativa en China se pueden clasificar en tres tipos: organizativo, individual y auto-organizado. Al igual que con la literatura occidental, aunque actualmente se ha investigado cierto grado de mecanismos de "planificación" participativa en el ámbito de la planificación urbana en China, la discusión sobre la "planificación y diseño" participativa es limitada.

Debido a que la micro-renovación comunitaria es de menor escala y toca los "hábitos" cotidianos de los residentes y sus espacios asociados, estos "hábitos" pueden ser capturados en parte a través de entrevistas y observación del comportamiento, mientras que otra parte requiere registros de comportamiento a más largo plazo o reflexiones "racionales" sobre el conocimiento local de los residentes. Sobre esta base, los planificadores urbanos combinan el conocimiento local y profesional para formar resultados creativos en planificación y diseño. Así, la clave de la planificación y diseño de la micro-renovación comunitaria es combinar los "hábitos" cotidianos de los residentes con la "racionalidad" profesional de los planificadores. Uno de los caminos fundamentales para resolver este problema es la "participación efectiva" de los residentes, fusionando la racionalidad comunicativa y la racionalidad instrumental para responder a las demandas diversas de los residentes.

2 Construcción de un Modelo de Análisis de Planificación y Diseño Participativo de Micro-renovación Comunitaria Basado en la "Doble Racionalidad"

En el campo de la planificación urbana y rural occidental, la racionalidad instrumental ha dominado durante mucho tiempo. Meyerson y otros [30] en su libro "Política, Planificación y el Interés Público" (1955) fueron los primeros en proponer el concepto de planificación "racional", considerando que la planificación es una serie de acciones elegidas racionalmente, cuyo objetivo es maximizar la eficacia de los resultados relacionados, por

lo tanto, la planificación "racional" es sinónimo de planificación "eficiente". Bajo la influencia de la racionalidad instrumental orientada a la eficiencia, surgieron conceptos como "planificación racional sintética", "planificación sistémica" y "planificación programática", dominando la teoría y práctica de la planificación urbana desde 1950 hasta 1970 [23]. El sociólogo alemán Max Weber [31] señaló tempranamente que en el proceso de modernización surgió el fenómeno de la racionalidad instrumental superando la racionalidad de valor, que busca metas morales, propósitos y valores. La racionalidad instrumental es neutral y racional, pero en ciertas circunstancias puede llevar a una atención unilateral a la eficiencia y utilidad, ignorando los resultados y valores. Habermas [19] reemplazó la racionalidad instrumental con la racionalidad comunicativa, argumentando que el conocimiento "no es un almacén sistematizado preestablecido, sino algo nuevo creado en la comunicación, basado en experiencias de vida, cultura y moral, a través del intercambio de percepciones y entendimientos" [32]. Influenciada por la racionalidad comunicativa, la teoría de la planificación urbana y rural occidental experimentó un cambio en la década de 1990, considerando la planificación como un proceso y medio de gobernanza de comunicación y negociación entre múltiples partes. El papel del planificador también cambió, de un técnico de élite a un organizador y facilitador de la participación pública, un mediador de conflictos de opiniones públicas y un defensor de valores específicos. Sin embargo, la "planificación y diseño" como campo sigue siendo altamente profesional, y la racionalidad instrumental enfocada en resolver problemas y lograr efectividad sigue siendo muy importante. Sin racionalidad instrumental, la realización de valores, moralidad y preocupaciones humanísticas es como tratar de atrapar la luna en el agua [33].

Basado en estos análisis, este estudio propone el concepto de "doble racionalidad" que fusiona la racionalidad comunicativa y la racionalidad instrumental, para construir un modelo de análisis de planificación y diseño participativo de micro-renovación comunitaria, buscando tanto el entendimiento, conocimiento, valores y significados generados a través de la comunicación entre sujetos, como enfatizando el apoyo efectivo del conocimiento profesional en planificación y diseño. Por lo tanto, integra tanto la inter-subjetividad como las relaciones sujeto-objeto. Este modelo se caracteriza por su iteratividad, racionalidad colectiva y orientación creativa. La iteratividad se refiere a su dimensión temporal, donde la participación de los residentes en la comunicación muestra una repetición y progresión por etapas; la racionalidad colectiva se refiere al principio de maximización del interés común seguido por las partes interesadas en el proceso de comunicación y negociación, formando decisiones consensuadas; y la orientación creativa se refiere a la innovación y humanidad en la configuración del espacio comunitario. El camino operativo específico se muestra en la Figura 1. Dependiendo de la complejidad del proyecto de renovación, la planificación y diseño participativo se puede descomponer en 1-n etapas, como empoderamiento y consenso inicial, identificación de problemas y visión preliminar, priorización de problemas, comparación de escenarios y selección de planes, y autoayuda de los residentes, entre otras cinco etapas, simplificando el contenido de trabajo de cada etapa y avanzando paso a paso. Cada etapa incluye tres pasos: objetivos y preparación

(planificación), taller participativo local (acción) y resumen y reflexión, en un ciclo iterativo y entrelazado hasta formar un resultado de planificación y diseño participativo consensuado por todas las partes. Los objetivos y la preparación son para definir las tareas de cada etapa y preparar los planos profesionales y materiales relacionados para el taller local; el taller local es para que las partes interesadas, bajo la guía de planificadores comunitarios, colaboren, negocien y confirmen los objetivos y resultados de esa etapa; y el resumen y la reflexión son para organizar el taller de esa etapa y el contenido de los próximos pasos. La realización del taller local necesita enfatizar: la confianza y el entendimiento basados en el empoderamiento igualitario, recurriendo al "contexto de discurso ideal" de Habermas [34], permitiendo que todos los interesados obtengan información y oportunidades de expresión de manera igualitaria; la deducción de planes basada en intereses y preferencias y en la negociación colectiva, buscando decisiones comunes basadas en la racionalidad colectiva, formando una integración consensuada de preferencias; y la producción de conocimiento creativo basada en la fusión de conocimientos locales y profesionales, valorando la experiencia de vida local, descubriendo características del lugar arraigadas en tiempos y lugares específicos, y fusionándolas con el conocimiento profesional de los planificadores comunitarios para formar nuevo conocimiento, al mismo tiempo mejorando la capacidad de comunicación y autoorganización de las partes interesadas. En este modelo, la descomposición de objetivos de renovación, la planificación y el resumen por etapas y la reflexión dependen principalmente de la racionalidad instrumental de los planificadores comunitarios, mientras que el taller participativo local depende de la racionalidad comunicativa entre las partes interesadas y los planificadores comunitarios, hasta lograr un resultado consensuado por todas las partes. Los planificadores comunitarios también actúan como un puente de negociación entre los residentes y el gobierno, y las partes interesadas pueden iniciar un nuevo ciclo basado en nuevos problemas o objetivos de renovación.

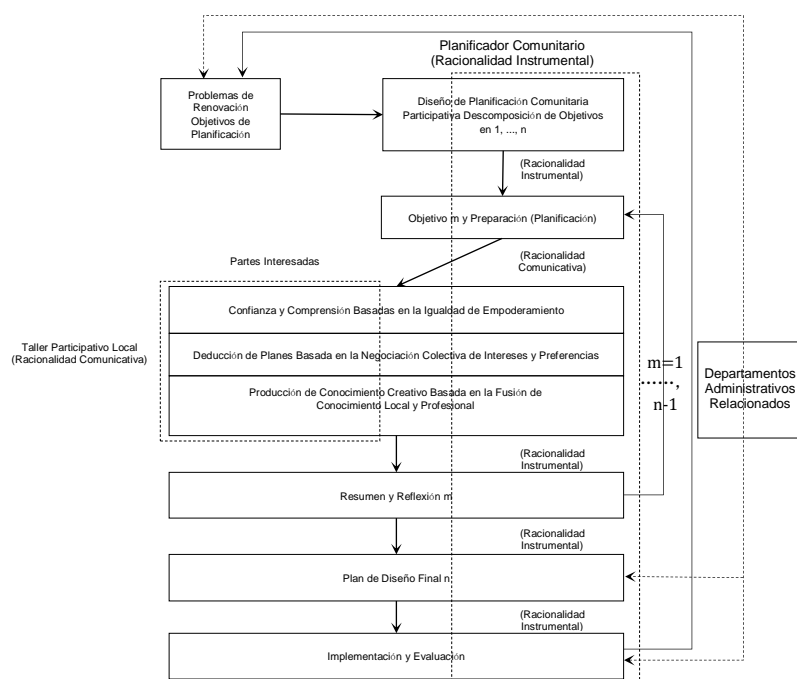


Figura 1: Modelo de Análisis de Planificación y Diseño Participativo de Micro-renovación Comunitaria Basado en la Doble Racionalidad

Este modelo, liderado por planificadores comunitarios y centrado en las partes interesadas, combina la colaboración entre el poder gubernamental y el poder social. Es importante notar que, en ciertos contextos, el poder del mercado también juega un papel importante en la participación de la micro-renovación comunitaria, siendo necesario incluir tanto el poder gubernamental, como el social y el del mercado en el proceso de negociación. Para ilustrar la efectividad del modelo, el autor lleva a cabo un análisis empírico utilizando como ejemplo la micro-renovación participativa de los callejones YF en Shanghái.

3 Análisis del Caso de Micro-renovación Participativa de la Comunidad de los Callejones YF

YF es un antiguo callejón situado en el distrito viejo de Hongkou en Shanghái. Las construcciones son edificios de dos pisos de estructura mixta de ladrillo y madera, construidos en 1929. En 2016, YF fue incluido en la lista de barrios protegidos por su estilo arquitectónico en Shanghái. El callejón tiene una longitud de aproximadamente 28 metros y un ancho de alrededor de 3.2 metros, orientado de este a oeste. La propiedad de las viviendas en YF es de propiedad pública, y los residentes originales tienen derechos de arrendamiento. Hay 34 hogares en el callejón, de los cuales 28 son residentes originales, 6 son inquilinos y 1 está desocupado. El 90% de los residentes originales son personas jubiladas de entre 60 y 80 años, cuyos hijos han crecido y se han mudado del callejón; los inquilinos son trabajadores migrantes jóvenes y de mediana edad. Como muchos otros callejones antiguos, YF enfrenta problemas como el envejecimiento de la estructura del edificio, instalaciones sanitarias insuficientes, alta densidad de población, espacio habitable per cápita reducido y envejecimiento de la población. Algunos residentes de la planta baja han construido cocinas y fregaderos fuera de sus puertas (ver Figura 2). La micro-renovación de YF comenzó a principios de 2018, cuando varios residentes expresaron el deseo de mejorar el entorno existente del callejón. La presidenta del comité de residentes del callejón YF, la Sra. U, también quería mejorar las condiciones de vida de los residentes. Por lo tanto, la Sra. U contactó al autor, y después de una comunicación sencilla, el comité de residentes, los residentes y los profesores universitarios llegaron rápidamente a un acuerdo. En marzo de ese mismo año, el autor, aprovechando su posición en la Universidad de Tongji, organizó un equipo de diseño y planificación con una diversidad de antecedentes culturales. El proyecto de renovación de YF se puso en marcha, iniciando una práctica de micro-renovación que duró 5 meses.



Figura 2: Estado actual de YF antes de la renovación.

3.1 Etapa Uno: Empoderamiento y Consenso Inicial

El equipo de diseño y planificación comenzó negociando con la oficina de la calle y el comité de residentes: la renovación de YF sería dirigida por el equipo de diseño y planificación, con la participación total de los residentes locales en la toma de decisiones, y sería una práctica de renovación participativa de abajo hacia arriba. Al mismo tiempo, el equipo de diseño y planificación consideraría una renovación y planificación funcional más amplia del área del callejón para combinar estrategias de renovación gradual con la visión de renovación de áreas más extensas. Tras obtener la aprobación, el equipo se reunió con más de diez residentes y trabajadores del comité de residentes en la oficina del comité para entender la situación básica y alcanzar un consenso preliminar. Luego, ingresaron a YF para comprender mejor las opiniones de los residentes. Sin embargo, algunos residentes mostraron poco interés en participar en la renovación, considerando que era un asunto del gobierno. Frente a estas voces de desconfianza, el equipo de diseño y planificación logró el apoyo de la mayoría de los residentes a través de explicaciones pacíficas. La Tabla 1 resume el proceso de esta etapa.

Tabla 1: Resumen del Proceso de la Primera Etapa de Renovación de los Callejones YF

Etapa Uno: Empoderamiento y Consenso Inicial	
Planificación	<ul style="list-style-type: none"> • El equipo de diseño y planificación, junto con el comité de residentes, la oficina de la calle y los residentes, determina la forma de participación. • El equipo de diseño y planificación establece 5 etapas operativas para el diseño de la renovación comunitaria, simplificando el contenido de las decisiones en cada etapa. • El equipo de diseño y planificación prepara la documentación básica y las estrategias de participación para la práctica de renovación participativa de abajo hacia arriba por parte de los residentes.
Acción	<ul style="list-style-type: none"> • Negociaciones con la oficina de la calle y los residentes. • Comprensión preliminar de la situación del sitio y las demandas de los residentes. • "Motivar" a los residentes a participar conjuntamente en la renovación del callejón.
Reflexión	<ul style="list-style-type: none"> • La presidenta del comité de residentes tiene una relación cercana con los residentes, lo que facilita el desarrollo inicial del trabajo. • Los residentes se dividen en tres grupos: los que apoyan, los que observan y una minor

	<p>ía que se opone a la micro-renovación comunitaria.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consenso basado en la racionalidad comunicativa alcanzado entre todas las partes: la oficina de la calle otorga poder para la forma de participación de abajo hacia arriba; el comité de residentes actúa como un "puente" de conexión entre la oficina de la calle, los residentes y el equipo de diseño y planificación; el grupo de residentes que apoya expresa su disposición a participar en la micro-renovación comunitaria de abajo hacia arriba; el equipo de diseño y planificación fomenta la confianza y el entendimiento entre las partes interesadas. • El equipo de diseño y planificación utiliza su racionalidad instrumental para analizar las fortalezas y debilidades del sitio y preparar los materiales profesionales para el taller participativo local.
--	--

3.2 Etapa Dos: Identificación de Problemas y Visión Preliminar

Después de la preparación inicial, se llevó a cabo el primer taller de diseño y planificación en la sala de reuniones del comité de residentes. Los participantes incluyeron a algunos residentes de YF, representantes de vecinos cercanos, miembros del comité de residentes y el equipo de diseño y planificación. El objetivo de este taller era identificar los problemas básicos a resolver en la renovación del callejón y establecer una visión preliminar. Se utilizaron herramientas como "escenarios visuales", el concepto de "PARK" y "representaciones realistas" para estimular la participación de los residentes en la discusión, analizar problemas actuales y establecer una visión preliminar de renovación.

En la etapa de "escenarios visuales", el equipo de diseño y planificación mostró imágenes previamente preparadas de posibles renovaciones a los residentes, quienes eligieron escenas que les gustaban o no y explicaron sus razones. Por ejemplo, en cuanto a la renovación de fachadas exteriores, algunos residentes expresaron su gusto por las paredes verdes, mientras que otros señalaron problemas de gestión debido a los gatos callejeros en el callejón. Cuando se presentaron imágenes de grafitis atractivos, hubo consenso en que se podrían hacer murales, pero su contenido debería reflejar la historia de YF. Esta "preparación" llevó a los participantes a la siguiente etapa de discusión.

En la etapa del concepto "PARK", el equipo explicó primero el significado de "PARK": preservar (preserve), añadir (add), remover (remove) y mantener (keep back). Luego, los residentes escribieron sus opiniones en notas adhesivas y las colocaron en las áreas correspondientes de "P, A, R, K" en la pared. Sin embargo, sorprendentemente, muchos residentes se sintieron confundidos, ya que el concepto les parecía demasiado complejo. Por lo tanto, el equipo los guió a la siguiente etapa: "representaciones realistas". El equipo de diseño y planificación pegó previamente el diseño de fachada ampliada del callejón en la pared, permitiendo que los residentes se movieran libremente y discutieran entre ellos. Si querían expresar opiniones, podían escribirlas en notas adhesivas, pegar "escenarios visuales" seleccionados en lugares correspondientes o pedirle al diseñador que anotara sus opiniones o dibujara esquemas. La discusión fue fluida, ya que los residentes estaban muy familiarizados con su entorno. Después de tres rondas de comunicación, se identificaron los problemas existentes en YF y se creó un grupo de trabajo de WeChat

para la renovación del callejón. Al finalizar el taller, el equipo de diseño y planificación resumió esta ronda de acción. Véase la Tabla 2.

Tabla 2: Resumen del Proceso de la Segunda Etapa de Micro-renovación de YF

表 2 YF 里弄微更新第二阶段过程梳理

Tab.2 Process of the second stage of YF micro-renewal

Etapa Dos: Identificación de Problemas y Visión Preliminar	
Planificación	<ul style="list-style-type: none"> · El equipo de diseño y planificación y los residentes acuerdan los problemas a resolver en el proyecto de renovación y visualizan los problemas. · El equipo organiza un taller local, captura y prepara imágenes de la fachada desplegada de YF. · Basándose en las conclusiones de la participación anterior, el equipo selecciona imágenes de referencia para la visión de renovación de YF.
Acción	<ul style="list-style-type: none"> · Desarrollo del taller local. · Utilizando herramientas como "escenarios visuales", el concepto "PARK" y "representaciones realistas", el equipo organiza la participación de los residentes del callejón para identificar problemas y elegir una visión preliminar.
Reflexión	<ul style="list-style-type: none"> · Consenso basado en la racionalidad comunicativa alcanzado entre todas las partes: se construye un "campo" de participación local igualitaria, donde los residentes se sienten respetados y con control sobre las decisiones. Los intereses y preferencias de los residentes son respetados y se forma un consenso en el proceso de comunicación; los residentes eligen colectivamente elementos de renovación y una visión futura, el grupo de apoyo expresa preferencias de renovación, y los residentes negocian a través del "debate" para alcanzar la unanimidad en las opiniones, obteniendo un conocimiento local común y determinando los problemas a resolver en el proyecto; el comité de residentes actúa como un "puente" de conexión; el equipo de diseño y planificación utiliza "herramientas" para guiar las discusiones de los residentes, mejorando su conocimiento y capacidad de participación, y descubre "personas capaces" potenciales en el callejón, quienes pueden ser nodos de red para estimular la participación comunitaria. · Las etapas de discusión de "escenarios visuales" y "representaciones realistas" son relativamente exitosas, ya que estos métodos son intuitivos, fáciles de entender y estimulan el interés de los residentes, permitiendo la discusión oportuna de diferentes demandas y conflictos. Sin embargo, la imaginación de los residentes puede verse limitada por las imágenes preparadas por el equipo de diseño y planificación. · La etapa de discusión del concepto "PARK" es menos exitosa. Los juicios sobre "preservar, añadir, remover y mantener" requieren un conocimiento "profesional" más avanzado, lo cual es difícil para los residentes que participan por primera vez en la planificación y diseño de renovación. Este método podría ser más adecuado para expertos, élites o grupos con un mayor nivel educativo. · El equipo de diseño y planificación utiliza su racionalidad instrumental para preparar materiales profesionales para el taller local y proporcionar una visión de micro-renovación.

3.3 Etapa Tres: Priorización y Plan Preliminar

Un mes después, el equipo de diseño y planificación, tras una cuidadosa preparación, organizó el segundo taller local. En los materiales preparados, se planificó y se dispuso funcionalmente una renovación integral del área más amplia del callejón, adoptando una estrategia de renovación progresiva de "acupuntura", que fue aprobada por el departamento de administración de calles. El taller se ubicó cerca de la entrada del callejón YF, en un espacio abierto junto a un muro. Con la ayuda de los residentes, se pegaron en un lado del muro los diseños preliminares de la fachada de los edificios del callejón y, en el otro lado, se montó un modelo de diseño y planificación que incluía el entorno circundante, junto con un proyector. Los residentes llevaron pequeños taburetes desde sus casas y se reunieron en el "auditorio" informal del taller. El taller consistió en tres partes: discutir el plan de renovación integral del área del callejón, clasificar por prioridad los problemas a resolver en la renovación y evaluar algunos planes para nodos específicos. Los residentes estuvieron de acuerdo con el plan de renovación integral, y al ver la visión para un área más amplia del callejón, expresaron su satisfacción. En cuanto a la priorización, el equipo de diseño y planificación primero revisó los puntos clave

identificados en el taller anterior, enumerando tres categorías principales: "aérea", "terrestre" y "fachada". Se pidió a los residentes que, basándose en su experiencia diaria, discutieran el orden de los problemas más urgentes, clasificándolos en prioridades alta, media y baja, y concretando los contenidos de la renovación (ver Figura 3). Debido a la limitación y la incertidumbre de los fondos del proyecto, se comenzó por los problemas más apremiantes. En comparación con el taller anterior, se añadieron dos elementos al proyecto de renovación: tubos de escape y iluminación para el fregadero. Los tres elementos preseleccionados para la renovación, asientos de descanso al aire libre, renovación del suelo y, especialmente, instalaciones sanitarias, fueron excluidos de consideración por el momento (ver Tabla 3). Al evaluar los planes para nodos específicos, algunos residentes se sintieron aliviados al ver que sus sugerencias anteriores se habían incorporado en los diseños, y con orgullo le contaron a los demás: "Eso fue lo que sugerí la última vez". El proceso de esta ronda se resume en la Tabla 4.



Figura 3: Clasificación de prioridades de los problemas y boceto de trabajo en sitio del segundo taller local de micro-renovación del callejón YF

Tabla 3: Clasificación de Prioridades de los Proyectos de Renovación del Segundo Taller Local de Micro-renovación del Callejón YF

Nº	Orden de Prioridad	Elemento de Renovación del Callejón	Problema Específico
1	Alta Prioridad	Drenaje del Suelo	En el callejón, el suelo en los lados norte y oeste es más alto, mientras que en los lados sur y este es más bajo. Después de la lluvia, el agua se acumula en la entrada de las viviendas y en las "cocinas" exteriores en el lado bajo, lo que dificulta entrar y cocinar. Los residentes analizan que la causa podría ser la obstrucción de las tuberías y la insuficiencia del diámetro de las mismas.
2		Iluminación Nocturna	Anteriormente había luces de iluminación exterior en el callejón, pero fueron retiradas debido a su intensidad y ubicación inadecuada, lo que afectaba el descanso de los residentes del segundo piso. La falta de iluminación ha disminuido la sensación de seguridad.
3		Tubos de Escape (Elemento Añadido)	Algunos residentes tienen tubos de escape de cocina cortos y desordenados, dejando manchas de grasa en las fachadas y ensuciando la ropa colgada.
4	Prioridad Media	Toldos y Secado de Ropa	Los toldos de cada vivienda en la primera planta varían en material y altura, creando una apariencia desordenada y preocupaciones sobre su solidez. Algunos toldos son relativamente nuevos, y la decisión de reemplazarlos depende de los residentes.
5		Cocinas y Fregaderos	Los fregaderos construidos inicialmente para ahorrar costos ahora afectan la estética; su renovación podría añadir espacio de almacenamiento.

		Exteriores	
6		Plantación Vertical	Actualmente, el frente del callejón está lleno de desorden. Los residentes desean limpiar y crear una apariencia unificada con plantas para mejorar la calidad ambiental.
7		Embelllecimiento de Paredes	Hay una pared lateral en el lado oeste del callejón que podría usarse para grafitis. El arte mural puede servir como un catalizador de memorias compartidas, creando un sentido de identidad local.
8	Baja Prioridad	Limpieza de Bicicletas Eléctricas	Las bicicletas eléctricas en el callejón no molestan a los residentes. Se puede considerar un punto de estacionamiento centralizado para bicicletas una vez estén cargadas.
9		Iluminación del Fregadero (Elemento Añadido)	Cada familia ha instalado su propia iluminación sobre el fregadero, con diferentes intensidades, alturas y colores, lo que puede causar desorientación y malestar. Se espera una instalación uniforme.
10	暫不考虑	Instalaciones Sanitarias	Los residentes del segundo piso no tienen condiciones para instalar instalaciones sanitarias en sus hogares, se dejará para futuras renovaciones.
11		Asientos de Descanso	El callejón es estrecho y la adición de asientos públicos fijos ocuparía espacio. En cambio, los residentes pueden colocar fácilmente sus propias sillas en el callejón.
12		Diseño del Suelo	La pavimentación o embellecimiento del suelo no es necesario por ahora.

Tabla 4: Resumen del Proceso de la Tercera Etapa de Micro-renovación del Callejón YF

Etapa Tres: Priorización de Problemas y Diseño de Plan Preliminar	
Planificación	<ul style="list-style-type: none"> · El equipo de diseño y planificación completa el diseño preliminar del plan integral de renovación del callejón. · Preparan un modelo integral que incluye los callejones circundantes, considerando futuras renovaciones a mayor escala, imprimen los planos de diseño, y preparan materiales participativos como tableros blancos, notas adhesivas, proyectores, etc. · Organizan una lista de los principales problemas de renovación identificados anteriormente y los residentes deciden el orden de prioridad, detallando y cuantificando los problemas.
Acción	<ul style="list-style-type: none"> · Invitan a residentes previamente no involucrados a participar en el taller local. Los residentes organizan activamente el espacio exterior del callejón, limpiando algunos desechos en preparación para el segundo taller. El equipo de diseño y planificación discute con los residentes en el lugar los diseños de la fachada, el contenido de murales, y la renovación de tendederos y lavaderos. A través de la negociación, se añaden al proyecto de renovación dos nuevos elementos: tubos de escape y iluminación de lavaderos. Los tres elementos previamente identificados, instalaciones sanitarias, asientos de descanso al aire libre y renovación del suelo, son excluidos de consideración.
Reflexión	<ul style="list-style-type: none"> · Se alcanza un consenso basado en la racionalidad comunicativa: las demandas y preferencias de los residentes se reflejan en el diseño, aumentando la confianza y animando a más residentes a unirse activamente a la renovación; el método de clasificación de problemas resulta efectivo, los residentes alcanzan un consenso en la negociación, formando una racionalidad colectiva y acordando la prioridad de los problemas a resolver, resolviendo algunos conflictos, especialmente el deseo apremiante de los residentes de renovar las instalaciones sanitarias, que se excluyen de esta fase para evitar conflictos futuros; la discusión conjunta y la interpretación de planos mejora la comprensión de los residentes sobre los planes de diseño, generando nuevas ideas de diseño entre los residentes y el equipo; el espíritu de iniciativa de los residentes aumenta, pasando de "hacerlo porque debo" a "quiero hacerlo". El comité de residentes sigue siendo un "puente" de conexión. El equipo de diseño y planificación guía las discusiones, mejorando el conocimiento y la capacidad de participación de los residentes. El equipo utiliza su racionalidad instrumental para preparar materiales de participación profesional para el taller local, creando conocimiento creativo que fusiona conocimientos locales y profesionales, y diseñando planes de renovación basados en los intereses y preferencias colectivos de los residentes.

3.4 Etapa Cuatro: Comparación de Escenarios y Selección de Plan

Después del taller anterior, el equipo de diseño y planificación mejoró y profundizó los planes de renovación basándose en la información recopilada, visitando repetidamente YF para discutir varios planes de escenarios comparativos con los residentes. Un mes después, organizaron el tercer taller. Para asegurar la implementación exitosa del proyecto de renovación, primero informaron al departamento de la calle y luego trasladaron el taller al callejón YF. Ambos grupos, el gobierno y los residentes, acordaron en gran medida el plan de renovación seleccionado (ver Figura 4), pero hubo diferencias en sus respuestas. El departamento de la calle prefería los aspectos estéticos o los que podrían tener un impacto a corto plazo del plan, mientras que los residentes se preocupaban más por la

practicidad y durabilidad de la renovación. Un punto de conflicto notable entre las dos partes fue si renovar o no los lavaderos exteriores. El gobierno se oponía a la renovación de los lavaderos porque estaban instalados en espacios públicos del callejón. Un funcionario comentó: "Si el gobierno aprueba la renovación de los lavaderos, indirectamente estaríamos apoyando la ocupación del espacio público por parte de los residentes". Por otro lado, los residentes mostraron una alta satisfacción con la renovación de los lavaderos y los toldos (ver Figura 5). Frente a este "conflicto" de conceptos entre el gobierno y los residentes, el equipo de diseño y planificación enfatizó la intención original de la renovación comunitaria "por y para el pueblo". Finalmente, el departamento de la calle acordó la renovación de los lavaderos pero sin apoyo financiero; al mismo tiempo, informaron al equipo sobre el primer concurso "New Force Cup" de proyectos de caridad comunitaria en Shanghai. Después de una cuidadosa preparación, la propuesta del equipo se clasificó entre los primeros lugares entre más de 100 proyectos participantes en toda la ciudad, obteniendo un premio de excelencia y un subsidio de 20,000 yuanes. Debido a la escasez de fondos, los residentes iniciaron una recaudación de fondos, obteniendo más de 3,000 yuanes. Con estos fondos, se pudo iniciar la fase de implementación del plan, muy esperada por los residentes. Además, el equipo de diseño y planificación logró obtener el patrocinio gratuito de algunos materiales de decoración de lona de una empresa de Hong Kong. El proceso de esta ronda se resume en la Tabla 5.



Figura 5: Parte del plan de mejora de la fachada del tercer taller local de micro-renovación del callejón YF.

Tabla 5: Resumen del Proceso de la Cuarta Etapa de Micro-renovación del Callejón YF

Etapa Cuatro: Comparación de Escenarios y Selección de Plan	
Planificación	<ul style="list-style-type: none"> · El equipo de diseño y planificación prepara el diseño detallado del plan, incluyendo los bocetos principales y el contenido de los murales. · El equipo coordina con la oficina de la calle y el comité de residentes la recaudación de fondos para el proyecto, así como la organización y seguridad de la construcción.
Acción	<ul style="list-style-type: none"> · Seleccionan y discuten el plan de implementación, concretando los materiales y colores de los elementos de renovación. · Surgen conflictos entre las demandas del gobierno y los residentes, y los planificadores comunitarios actúan como intermediarios en la negociación. · El plan de murales del equipo de diseño y planificación no recibe la aprobación total de los residentes, quienes desean que los murales representen la vida pasada de los residentes, con figuras humanas a tamaño real que representen escenas típicas de la infancia en el callejón, preferiblemente de las décadas de 1960 a 1970.

Reflexión	<ul style="list-style-type: none"> · Se alcanza un consenso basado en la racionalidad comunicativa: se mantiene un "campo" de negociación equitativo, el gobierno tiene el control decisivo sobre los fondos de renovación, y se comunica con el equipo de diseño y planificación para asegurar la financiación; el comité de residentes apoya al equipo en la organización de talleres participativos y en la recaudación de fondos por parte de los residentes; los residentes, a través de la negociación colectiva, llegan al mejor plan posible bajo restricciones; el equipo de diseño y planificación coordina los conflictos entre la oficina de la calle y los residentes sobre el proyecto de renovación y la obtención de fondos. · El equipo de diseño y planificación utiliza su racionalidad instrumental para preparar materiales participativos profesionales para el taller local, profundizando el diseño de micro-renovación y obteniendo financiación de organizaciones no gubernamentales a través de concursos; al mismo tiempo, combinando el conocimiento local de los residentes con la racionalidad instrumental profesional, generan nueva producción de conocimiento creativo adaptado a lo local, incluyendo diseños de fachadas que integran la naturaleza, murales únicos que reflejan la vida cotidiana de los residentes, y la renovación de lavaderos exteriores de bajo costo con funciones de almacenamiento; esto aumenta el valor espacial y significado de YF, mejorando el capital social, la confianza y las habilidades de participación de los residentes.
-----------	---

3.5 Etapa Cinco: Autoayuda de los Residentes

Después de comunicarse con la Oficina de Planificación y Recursos Naturales del distrito, se determinó que este proyecto solo involucra la renovación del espacio exterior y el entorno del callejón y no requiere la aprobación de la oficina, pudiendo implementarse con la aprobación de la oficina de la calle. Por lo tanto, el proyecto de micro-renovación entró rápidamente en la fase de implementación. El trabajo se dividió en dos partes: las tareas técnicas más complejas fueron realizadas por trabajadores técnicos de la compañía de construcción, incluyendo la limpieza de desagües subterráneos, la instalación de tubos de escape, la instalación de iluminación nocturna, la sustitución de toldos y la reparación de lavaderos exteriores; la otra parte fue la actividad de embellecimiento de murales con "historias del callejón" co-creada por los residentes y el equipo de diseño y planificación. Gracias a la preparación previa, el nuevo diseño de murales reflejó las ideas de los residentes y fue aceptado, permitiendo la implementación exitosa de ambas partes del proyecto. La actividad de pintura mural se programó para los fines de semana, permitiendo la participación de residentes de todas las edades. Algunos residentes inicialmente opuestos al proyecto se unieron al equipo de "grafiteros" al ver a otros residentes participando. El Sr. C, un residente que había trabajado en publicidad, jugó un papel importante en la mejora posterior de los murales. Sin embargo, la elaboración del "Convenio de los Residentes" fue "demasiado exitosa"; los funcionarios del comité de residentes actuaron con "excesiva eficiencia", redactando el convenio en pocos días, luego los residentes firmaron y el contenido del convenio se convirtió en un letrero colgado en la entrada del callejón. El proceso de esta ronda se resume en la Tabla 6.

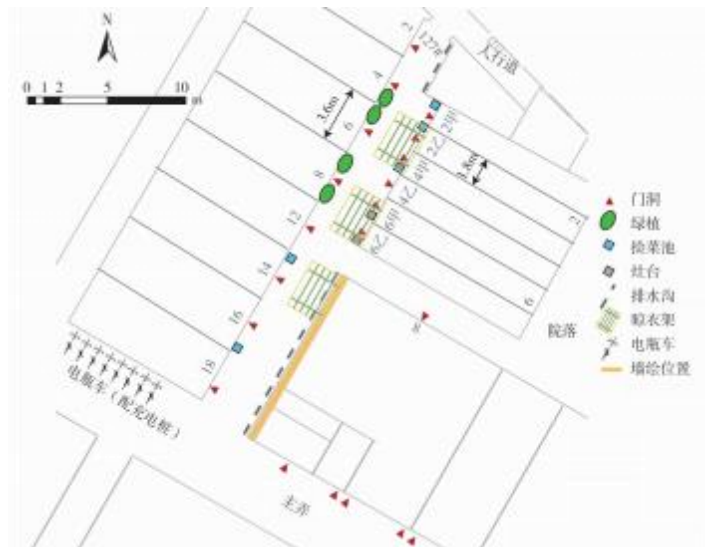


Figura 4: Plan General de Distribución de la Micro-renovación del Callejón YF

Tabla 6: Resumen del Proceso de la Quinta Etapa de Micro-renovación del Callejón YF

Etapa Cinco: Autoayuda de los Residentes e Implementación del Proyecto	
Planificación	<ul style="list-style-type: none"> · El comité de residentes y el equipo de diseño y planificación coordinan con la compañía de construcción el contenido y el cronograma del proyecto. · El equipo prepara los bocetos para los murales y los materiales para el bricolaje (DIY) de los residentes. · Discuten el "Convenio de los Residentes" para asegurar la capacidad de autogestión sostenible de los residentes después de la finalización de la renovación.
Acción	<ul style="list-style-type: none"> · El equipo de diseño y planificación guía a los residentes en la participación de la actividad de pintura mural. · Los residentes supervisan la construcción. · Los residentes dibujan flores y zonas verdes frente a sus hogares. · La discusión sobre el "Convenio de los Residentes" no es activa, posiblemente porque los residentes no lo consideran una prioridad.
Reflexión	<ul style="list-style-type: none"> · Se alcanza un consenso basado en la racionalidad comunicativa: los grupos de observación y oposición cambian su actitud, apoyando o uniéndose directamente al taller local; desde la participación en el diseño de la renovación hasta la finalización de la implementación, la racionalidad colectiva que trasciende la racionalidad individual juega un papel importante en el proceso de renovación; la confianza, la cohesión y la capacidad de acción de los residentes se fortalecen significativamente, mejorando su capital social; la actividad de pintura mural crea un símbolo cultural propio del callejón. El comité de residentes sigue siendo un "puente" de conexión. El equipo de diseño y planificación organiza talleres de pintura mural en el lugar. · El "Convenio de los Residentes" no es "exitoso", pero se mejora la identificación y capacidad organizativa de los residentes, proporcionando una base para el desarrollo futuro de la autogestión de los residentes. El comité de residentes apoya al equipo en la organización de talleres participativos y en la firma del "Convenio de los Residentes", pero su intervención excesiva podría hacer que el convenio sea meramente formal y no promueva efectivamente la autogestión de los residentes. · El equipo de diseño y planificación utiliza su racionalidad instrumental para guiar profesionalmente la implementación de la micro-renovación.

3. 6微更新小结

通过对五个阶段微更新过程的描述, 本案较为清晰地展示了交往理性与工具理性的协同作用。交往理性主要是社区居民、居委会和街道办事处与规划设计团队之间的共同协作, 在开放、信任、平等的“语境”之中, 形成集体性共识。四者在不同阶段所起的作用有所不同。街道办事处在项目初期给予参与赋权, 在方案定稿阶段进行决策; 居委会是街道办事处、居民与规划设计团队之间的联系桥梁, 起到沟通与协调的作用。居民是微更新的主体, 尽管初期存在支持、观望和少数反对等三类人群, 但是通过在地工作坊, 在坦率交流与对话加持下, 绝大部分居民支持参与式社区微更新, 形成了集体利益偏好与基于共同生活经验的地方性知识。规划设计团队在微更新过程中起到核心作用, 分别与居民、居委会和街道办事处

沟通协商，还与提供主要资金的NGO组织和微更新赞助私企联系，是微更新的引领者、“鼓吹者”和协调者（图6）。集体性共识既体现于最终方案，也反映在阶段性成果之中。规划设计团队依托其所掌握的专业性工具理性，根据每个阶段所达成的协商共识，力图呈现适合本土的最佳“创意性”规划设计成果，以便为下一阶段的沟通夯实基础，形成一种良性循环（图7）。如此推动了项目的顺利实施，实现了阿恩斯坦《市民参与阶梯》中的公民实权性参与。更新结果既满足了弄堂外观美化的“面子”需求，又解决了如下水道和户外水槽改造等日常生活的“里子”问题，弄堂变成舒适的生活“客厅”，提升了居民的获得感和“所有权”意识（sense of ownership）。居民的利益和偏好得到充分考虑，既避免了个别居民日后可能产生的不满，又增强了集体理性，体现了“人民城市人民建”的宗旨。

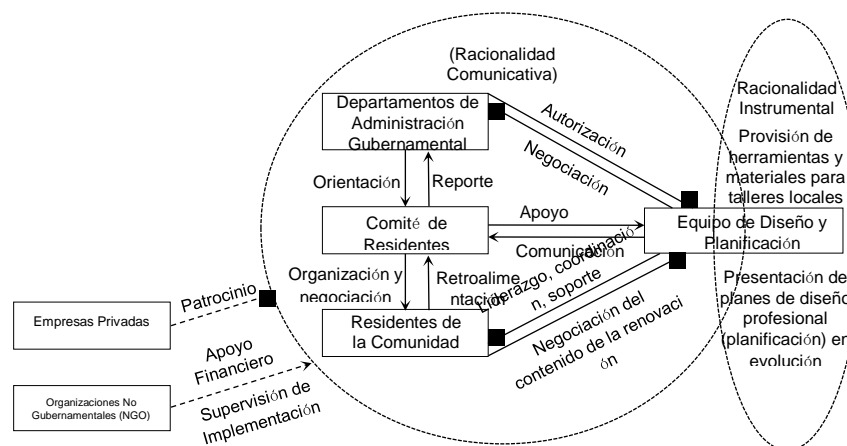


Figura 6: Relaciones e interacciones de los stakeholders involucrados en la micro-renovación del callejón YF bajo el concepto de "Doble Racionalidad".

4 Conclusión: Explorando Nuevos Modelos de Diseño y Planificación Participativa para la Renovación de Comunidades en la Era de Desarrollo de Stock

Tras aproximadamente 40 años de rápido crecimiento, la construcción urbana en China ha entrado en una era de desarrollo de stock centrada en la mejora de la calidad. En cuanto a la renovación de antiguas áreas residenciales/barrrios, esto no solo significa mejorar el entorno físico y complementar las instalaciones de servicios faltantes, sino también prestar atención al significado de su entorno espacial. Las áreas residenciales no son solo espacios para vivir, sino también lugares llamados "hogar", que albergan la vida cotidiana, los recuerdos y las experiencias emocionales de los residentes, influenciando y moldeando sus caracteres individuales. En el proceso de renovación, a través del diálogo lingüístico entre sujetos, se pueden "despertar" estas experiencias emocionales latentes, así como generar inspiración mutua. Al mismo tiempo, es necesario confiar en la racionalidad instrumental profesional de los planificadores comunitarios para crear un entorno espacial con profundidad que se adapte a las "costumbres", experiencias emocionales e inspiraciones novedosas de los residentes. Con estas consideraciones, este estudio propone el concepto de "Doble Racionalidad", que integra la racionalidad comunicativa y la racionalidad instrumental, combinando relaciones intersubjetivas y objeto-sujeto, y añadiendo un factor temporal, para construir un modelo de análisis de diseño y planificación participativa para la renovación de comunidades. En la operación práctica, este modelo descompone el diseño y

la planificación de renovaciones comunitarias relativamente complejas en varias etapas más comprensibles para los residentes, con cada etapa incluyendo tanto la profundización del plan basado en la racionalidad instrumental como la comunicación y negociación de talleres locales abiertos basados en la racionalidad comunicativa, avanzando iterativamente para obtener resultados creativos "del mayor denominador común". En términos de contenido, cada etapa incluye objetivos y preparación, talleres locales participativos y resumen y reflexión, en un ciclo iterativo hasta alcanzar un plan de implementación de renovación consensuado entre todas las partes interesadas, planificadores comunitarios y departamentos gubernamentales relevantes, logrando el resultado óptimo de "participación real" de los residentes en todo el proceso de exploración y toma de decisiones conjunta.

Los talleres locales son muy importantes para lograr una racionalidad colectiva comunicativa, y se deben considerar tres factores. En primer lugar, entre los stakeholders y los planificadores comunitarios se debe establecer una confianza y comprensión basada en la igualdad de poder, que es la base para una racionalidad comunicativa consensuada. En segundo lugar, los planes de diseño presentados deben reflejar los intereses colectivos y preferencias de los residentes, implementando decisiones conjuntas a través de debates, análisis, evaluaciones y deducciones en el plan, lo que aumentará enormemente la confianza y la satisfacción de los residentes en la participación, promoviendo la racionalidad individual hacia la colectiva[35-36]. Por último, integrar los "materiales" de reconocimiento espacial de los residentes para formar acciones creativas. Los "materiales" de reconocimiento, es decir, el conocimiento local de los residentes, incluyen contexto, personalidad, historia, política, cultura y acción, por lo que tienen una singularidad. Al chocar el conocimiento local con el conocimiento profesional, se puede estimular el pensamiento continuo, ayudando a generar chispas creativas "emergentes" y a destilar resultados consensuados que reflejen la localidad y la cultura.

El nuevo modelo de diseño y planificación participativa que fusiona la racionalidad comunicativa y la instrumental supera el paradigma de planificación comunicativa occidental. Este último incluye múltiples dimensiones como la técnica, la estética y la ética, pero su punto de partida fundamental proviene del consenso colectivo basado en la intersubjetividad. Sin embargo, en la planificación y diseño participativo, la racionalidad instrumental basada en la eficiencia y la creatividad entre sujeto y objeto sigue siendo muy importante, y operaciones profesionales como la "oferta" de visiones de objetivos, la deducción lógica de planificación y diseño y la expresión de formas creativas son insustituibles. De hecho, existe una interrelación entre la racionalidad comunicativa y la instrumental; la comunicación consensuada de la racionalidad comunicativa puede incluir contenido de la racionalidad instrumental, y a su vez, el objetivo de la racionalidad instrumental debe orientarse hacia los resultados consensuados de la racionalidad comunicativa. Este modo de producción de conocimiento "Doble Racionalidad" constituye un nuevo modelo de diseño y planificación participativa para la renovación de comunidades en la era de desarrollo de stock bajo el concepto de "ciudades para el pueblo". Para facilitar la operación, este modelo básicamente no toca la estructura de poder, sin embargo, para lograr el objetivo común de "ciudades para el pueblo", los departamentos gubernamentales relevantes deberían otorgar a las comunidades mayor autonomía en aspectos financieros y

de toma de decisiones[37]. Además, aunque el estudio de caso se centra en la micro-renovación de una comunidad a pequeña escala, el equipo de diseño y planificación también realizó una planificación y diseño integral para un área más grande que incluye el callejón YF, adoptando un enfoque de micro-renovación de "acupuntura" para la renovación integral. Debido a limitaciones de espacio, este artículo se centra solo en el callejón YF, pero la metodología propuesta también es aplicable a proyectos de renovación comunitaria a mayor escala. Cabe destacar que en algunos proyectos de micro-renovación comunitaria específicos o renovaciones comunitarias a mayor escala, la relación entre el poder gubernamental, el poder social y el poder de mercado es más compleja. Cómo los planificadores comunitarios utilizan el método de diseño y planificación participativa propuesto en este modelo para fusionar la racionalidad comunicativa y la instrumental y lograr el objetivo de "ciudades para el pueblo" requiere una exploración adicional.

Los miembros del equipo de diseño y planificación de este caso también incluyen a Iris Belle (Alemania), Michela Caserini (Italia), Ho Hon Leung (Canadá), Raymond Lau (Canadá), Daegeon Lee (Corea del Sur), así como a Li Wen, Li Ziming, Tu Hongchang y más de 10 otros profesores y estudiantes.

Referencias

- [1] Chen Weixuan, Wang Ling, Ye Changdong. Investigación del modelo de participación pública en la micro-renovación de antiguas comunidades en Guangzhou[J]. *Planificación Urbana de Shanghái*, 2021, 161(6): 78-84.
- [2] Liu Jiayan, Tan Xiaoyan, Cheng Qingyi. Práctica y reflexión sobre la planificación comunitaria participativa en el contexto de transformación: un caso del distrito de Qinghe en Pekín[J]. *Planificación Urbana de Shanghái*, 2017(2): 23-28
- [3] Wu Jiang, Zhuo Jian, Tong Ming, etc. "Discusión académica sobre la mejora de calidad y el diseño urbano"[J]. *Revista de Planificación Urbana*, 2019(S1): 130-137.
- [4] Shen Ping, Zhang Shangwu. Del sujeto único a la participación múltiple: análisis del modelo de micro-renovación de espacios públicos: un caso de la calle Siping en Shanghái[J]. *Revista de Planificación Urbana*, 2019(3): 103-110.
- [5] Wu Zhiqiang, Wang Kai, Chen Wei, etc. "Pensamientos innovadores sobre la gestión detallada del espacio comunitario" *Discusión académica*[J]. *Revista de Planificación Urbana*, 2020(3): 1-14.
- [6] Tong Ming, Wang Shu, Wang Shifu, etc. "Discusión académica sobre mecanismos de creación colaborativa de espacios públicos de alta calidad"[J]. *Revista de Planificación Urbana*, 2021(1): 1-9.
- [7] Sun Yimin, Sima Xiao, Deng Dong, etc. "Diseño de ciudades para el pueblo: práctica e innovación" *Discusión académica*[J]. *Revista de Planificación Urbana*, 2023(3): 1-11.
- [8] Wang Chenghui. Mecanismo de micro-renovación comunitaria hacia una buena gobernanza[J]. *Planificador*, 2018, 34(2): 5-10.

- [9] HEALEY P. El giro comunicativo en la teoría de la planificación y sus implicaciones para la formación de estrategias espaciales[J]. *Environment and Planning B: Planning and Design*, 1996, 23(2): 217-234.
- [10] BOX R C. Imaginación crítica en un entorno posmoderno[J]. *Intl Journal of Public Administration*, 2005, 28(11-12): 909-928.
- [11] LAWSON L, KEARNS A. Compromiso comunitario en la regeneración: ¿entendemos el punto?[J]. *Journal of Housing and the Built Environment*, 2010, 25(1): 19-36.
- [12] CHASKIN R, KHARE A, JOSEPH M. Participación, deliberación y toma de decisiones: la dinámica de inclusión y exclusión en desarrollos de ingresos mixtos[J]. *Urban Affairs Review*, 2012, 48(6): 863-906.
- [13] DAVIDOFF P. Defensa y pluralismo en la planificación[J]. *Journal of the American Institute of Planners*, 1965, 31(4): 331-338.
- [14] SHAPELY P. People and planning: report of the committee on public participation in planning London, Reino Unido, y Nueva York [M]. NY: Routledge, 2014.
- [15] ARNSTEIN S R. Una escalera de participación ciudadana[J]. *Journal of the American Institute of Planners*, 1969, 35(4): 216-224.
- [16] TRITTER J Q, MCCALLUM A. Las serpientes y escaleras de la participación del usuario: más allá de la escalera de Arnstein.[J]. *Health Policy*, 2006, 76(2): 156-168.
- [17] COLLINS K, ISON R. Saltando de la escalera de Arnstein: el aprendizaje social como un nuevo paradigma político para la adaptación al cambio climático[J]. *Environmental Policy and Governance: Incorporating European Environment*, 2009, 19(6): 358-373.
- [18] HABERMAS J. La teoría de la acción comunicativa, vol. 1, razón y racionalización de la sociedad, trans[J]. Thomas McCarthy. Boston: Beacon, 1984.
- [19] HEALEY P. Planificación colaborativa: formando lugares en sociedades fragmentadas[M]. UBC Press, 1997.
- [20] FORESTER J. El practicante deliberativo: fomentando procesos de planificación participativa[M]. 1999.
- [21] 袁媛, 陈金城. Estudio del mecanismo de planificación colaborativa en comunidades de bajos ingresos: un caso del plan de la calle Tongde en Guangzhou[J]. *Revista de Planificación Urbana*, 2015(1): 46-53
- [22] HEALEY P. Planificación colaborativa en perspectiva[J]. *Planning Theory*, 2003, 2(2): 101-123.
- [23] 曹康, 王晖. De la racionalidad instrumental a la comunicativa: cambio en el núcleo y la teoría del pensamiento de planificación urbana moderna[J]. *Planificación Urbana*, 2009, 33(9): 44-51.
- [24] FAINSTEIN S S. Nuevas direcciones en la teoría de la planificación[J]. *Urban Affairs Review*, 2000, 35(4): 451-478.
- [25] BARRY J M. Sesgo movilizado y planificación de áreas protegidas de múltiples partes interesadas: una perspectiva social-institucional sobre la colaboración[J]. *Society & Natural Resources*, 2011, 24(10): 1116-1126.
- [26] 袁媛, 刘懿莹, 蒋珊红. Estudio del mecanismo de colaboración en la planificación comunitaria con la participación de organizaciones de terceros[J]. *Planificador*, 2018, (2): 11-17

- [27] 黄耀福, 郎崑, 陈婷婷, etc. Taller de co-creación: un nuevo modelo de planificación comunitaria participativa[J]. Planificador, 2015(10): 38-42.
- [28] 李郇, 彭惠雯, 黄耀福. Planificación participativa: co-creación de un entorno hermoso y una sociedad armoniosa[J]. Revista de Planificación Urbana, 2018(1): 24-30.
- [29] 陈宇琳, 肖林, 陈孟萍, etc. Exploración inicial de los enfoques de implementación de la planificación comunitaria participativa: un caso del "experimento New Qinghe" en Pekín[J]. Revista de Planificación Urbana, 2020(1): 65-70.
- [30] MYERSON M, BANFIELD E C. Política, planificación y el interés público: el caso de la vivienda pública en Chicago[M]. Nueva York: Free Press, 1955.
- [31] 马克思·韦伯. Economía y sociedad[M]. Pekín: Editorial Comercial, 1997.
- [32] INNES J E, BOOHER D E. Construcción de consenso y sistemas adaptativos complejos: un marco para evaluar la planificación colaborativa[J]. Journal of the American Planning Association, 1999, 65(4): 412-423.
- [33] 彭坤焘, 赵民. Diversificación de tipos de planificación en la nueva era y sus causas: discusión sobre "racionalidad instrumental" y "crítica de la racionalidad"[J]. Planificación Urbana, 2012(9): 9-17.
- [34] INNES J. Información en la planificación comunicativa[J]. Journal of the American Planning Association, 1998, 64(1): 52-63.
- [35] 吴志强. Sobre la planificación urbana en la nueva era y su núcleo de racionalidad ecológica[J]. Revista de Planificación Urbana, 2018(3): 19-23.
- [36] 吴志强, 伍江, 张佳丽, etc. "Discusión académica sobre mecanismos de implementación de la renovación de antiguas áreas urbanas y residenciales"[J]. Revista de Planificación Urbana, 2021(3): 1-10.
- [37] 梁晨, 卓健. Discusión sobre problemas, dificultades y políticas de la renovación urbana en Shanghai centrada en elementos públicos[J]. Revista de Planificación Urbana, 2019(S1): 142-149.

Revisado: 2023-09